



KINGDOM OF BELGIUM /
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE

FEDERAL AGENCY FOR THE SAFETY OF THE FOOD CHAIN (FASFC) /
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



VETERINARY CERTIFICATE FOR THE EXPORT OF FROZEN PORK MEAT FOR PROCESSING AT APPROVED FACILITIES /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN BEVROREN VARKENSVLEES VOOR BEHANDELING IN ERKENDE
INRICHTINGEN /
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE VIANDE DE PORC CONGEELEE POUR TRAITEMENT DANS DES
ETABLISSEMENTS AGREES

Export to / Export naar / Exportation vers : **SOUTH AFRICA / ZUID-AFRIKA / AFRIQUE DU SUD**

South African veterinary import permit nr. / Zuid-Afrikaans veterinair invoerbewijsnr. / Permis d'importation sud-africain n° :			
Part 1. : Details of consignment / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Consignor (name, address, country) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Certificate reference number / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat : Cert. nr.:	
		1.3. Central competent authority / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente : FASFC / FAVV / AFSCA	
		1.4. Local competent authority / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Consignee (name, address, country) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
1.7. Country of origin / Land van herkomst / Pays de provenance : BELGIUM / BELGIE / BELGIQUE	ISO Code : BE	1.8. Country of destination / Land van bestemming / Pays de destination : SOUTH AFRICA / ZUID-AFRIKA / AFRIQUE DU SUD	ISO Code : ZA
1.9. Place of origin (name, address, approval number) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkenningsnummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément) :		1.10. Place of destination (name, address) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Place of loading (address) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Date of departure / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Means of transport (type and identification) ⁽¹⁾ / Vervoermiddelen (type en identificatie) ⁽¹⁾ / Moyens de transport (type et identification) ⁽¹⁾ :		1.14. Place of entry checkpoint in country of destination / Plaats van binnenkomst in land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	

Cert. Nr. :

1.15. Description of commodity / Omschrijving van de goederen / Description des marchandises :		1.16. Commodity code (HS code) / Productcode (GN- code) / Code de marchandise (Code SH) :				
		1.17. Quantity / Hoeveelheid / Quantité :				
1.18. Temperature of the products / Temperatuur product / Température du produit :		1.19. Number of packages / Aantal verpakkingen / Nombre de conditionnements :				
1.20.		1.21. Type of packaging / Aard van de verpakking / Type de conditionnement :				
1.22. Commodities certified as / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour : Human consumption / Humane consumptie / Consommation humaine						
1.23. Identification of the commodities / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :						
Species / Diersoort / Espèce :	Nature of cuts / Aard van de versnijdingen / Nature des découpes :	No of packages / Aantal verpakkingen / Nombre d'emballages :	Type of packaging / Type verpakking / Type d'emballage :	Net weight (kg) / Netto gewicht (kg) / Poids net (kg) :	Date of slaughter / Datum van slachting / Date d'abattage :	Batch No / Partijnr. / N° de lot :
1.24. Origin of the commodities / Herkomst van de goederen / Provenance des marchandises :						
Slaughterhouse (name, address and approval No) ⁽²⁾ / Slachthuis (naam, adres en erkenningsnr.) ⁽²⁾ / Abattoir (nom, adresse et n° d'agrément) ⁽²⁾ :						
Cutting plant (name, address and approval No) ⁽²⁾ / Uitsnijderij (naam, adres en erkenningsnr.) ⁽²⁾ / Atelier de découpe (nom, adresse et n° d'agrément) ⁽²⁾ :						
Cold store (name, address and approval No) ⁽²⁾ / Koelhuis (naam, adres en erkenningsnr.) ⁽²⁾ / Entrepôt frigorifique (nom, adresse et n° d'agrément) ⁽²⁾ :						

Part 2 : Health attestation / Deel 2: Gezondheidsverklaring / Partie 2 : Attestation sanitaire

I undersigned, official veterinarian, certify that the following requirements are met /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat er voldaan wordt aan de volgende eisen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie qu'il est satisfait aux exigences suivantes :

- 2.1. Disease freedom / Vrijheid van ziektes / Indemnité de maladies**
Belgium is officially free of foot and mouth disease, classical swine fever, African swine fever, swine vesicular diseases and vesicular stomatitis in both domestic and wild suids and no cases of these diseases have been confirmed in the past 12 months /
 België is officieel vrij van mond- en klauwzeer, klassieke varkenspest, Afrikaanse varkenspest, vesiculaire varkensziekten en vesiculaire stomatitis bij zowel gehouden als bij wilde varkens, en er werden geen gevallen van deze ziekten bevestigd in de laatste 12 maanden /
 La Belgique est officiellement indemne de fièvre aphteuse, peste porcine classique, peste porcine africaine, maladies vésiculaires du porc et stomatite vésiculaire aussi bien chez les porcs domestiques que sauvages, et aucun cas de ces maladies n'a été confirmé au cours des 12 derniers mois.
- 2.2. The meat described above is derived from pigs /**
 Het hierboven beschreven vlees is afkomstig van varkens die /
 La viande décrite ci-dessus a été obtenue de porcs :
- 2.2.1. Born, reared and slaughtered in Belgium /**
 In België geboren, gekweekt en geslacht zijn /
 Nés, élevés et abattus en Belgique ;
- 2.2.2. Which have not been vaccinated against any of the diseases mentioned under point 2.1. /**
 Niet werden ingeënt met een vaccin tegen de onder punt 2.1. vermeldde ziekten /
 Qui n'ont été vaccinés contre aucune des maladies spécifiées au point 2.1. ;
- 2.2.3. Which originate from an area where no cases of enterovirus encephalomyelitis have occurred within a radius of 50km from the farm of origin during the previous 6 (six) months /**
 Afkomstig zijn uit een gebied waar in de afgelopen 6 (zes) maanden geen gevallen van Enterovirus encephalomyelitis zijn voorgekomen in een straal van 50 km rond de veehouderij van herkomst /
 Qui sont originaires d'une région dans laquelle il n'y a pas eu de cas d'encephalomyélite à Entérovirus dans un rayon de 50km autour de l'exploitation d'origine au cours des 6 (six) mois précédents ;
- 2.2.4. Which come from holdings which are not under official restriction /**
 Van bedrijven komen die niet aan officiële beperkingen zijn onderworpen /
 Qui sont originaires d'exploitations non soumises à des restrictions officielles ;
- 2.2.5. Which were not slaughtered in a disease eradication campaign /**
 Niet werden geslacht in het kader van een campagne voor het uitroeien van een ziekte /
 Qui n'ont pas été abattus dans le cadre d'une campagne d'éradication de maladie ;
- 2.2.6. Which were not exposed to any infectious material during transport or slaughter /**
 Niet werden blootgesteld aan enig besmettelijk materiaal tijdens het vervoer of de slacht /
 Qui n'ont été exposés à aucun matériel infectieux au cours du transport ou de l'abattage.
- 2.3. The establishments (farms) of origin of the animals are free from Aujeszky's disease in terms of the OIE Code OR Belgium is officially free from Aujeszky's disease /**
 De inrichtingen (veehouderijen) van herkomst van de dieren zijn vrij van de ziekte van Aujeszky zoals bedoeld in de OIE Code OF België is officieel vrij van de ziekte van Aujeszky /
 Les établissements (élevages) d'origine des animaux sont indemnes de maladie d'Aujeszky aux termes du Code de l'OIE OU la Belgique est officiellement indemne de maladie d'Aujeszky.
- 2.4. The animals from which the meat was derived /**
 De dieren waarvan het vlees voortkomt /
 Les animaux dont la viande a été obtenue :
- 2.4.1. Have been subjected to both ante and post-mortem veterinary inspection, found to be free from signs of disease /**
 Werden onderworpen aan een veterinaire keuring zowel ante- als post-mortem en werden daarbij vrij van ziektesymptomen bevonden /
 Ont été soumis à une expertise vétérinaire aussi bien ante que post-mortem et jugés indemnes de signes de maladies ;
- 2.4.2. Have been slaughtered and the meat was handled/cut/processed and packed at establishments approved by the National Executive Officer of South Africa /**
 Werden geslacht en het vlees werd behandeld/versneden/bewerkt en verpakt in inrichtingen die erkend zijn door de National Executive Officer in Zuid-Afrika /
 Ont été abattus et la viande a été manipulée/découpée/traitée et emballée dans des établissements approuvés par le National Executive Officer de l'Afrique du Sud.
- 2.5. The meat is safe and suitable for human consumption /**
 Het vlees is veilig en geschikt voor humane consumptie /
 La viande est sûre et propre à la consommation humaine.
- 2.6. The temperature in the meat was below -18°C (minus 18°C) within 96 (ninety six) hours of production and thereafter. The meat was stored at a constant temperature not exceeding -18°C (minus 18°C). At loading, the temperature of the meat was -18°C (minus 18°C) or less /**
 De kerntemperatuur van het vlees bedroeg minder dan -18°C (min 18°C) binnen 96 (zesennegentig) uren nadat het werd geproduceerd en nadien. Het vlees werd opgeslagen bij een constante temperatuur van maximaal -18°C (min 18°C). Bij het inladen bedroeg de temperatuur van het vlees -18°C (min 18°C) of minder /
 La température à cœur de la viande était inférieure à -18°C (moins 18°C) dans les 96 (nonante-six) heures à compter de la production et par la suite. La viande a été stockée à une température constante non supérieure à -18°C (moins 18°C). Lors du chargement, la température de la viande était de -18°C (moins 18°C) ou moins.
- 2.7. The meat was hygienically handled and transported at all times /**
 Het vlees werd steeds hygiënisch behandeld en getransporteerd /
 La viande a toujours été manipulée et transportée de façon hygiénique.

- 2.8. The vehicle/refrigerator container conforms to accepted standards of cleanliness, construction, maintenance and operation /**
Het voertuig/de koelcontainer voldoet aan de aanvaarde normen inzake netheid, constructie, onderhoud en werking /
Le véhicule/conteneur frigorifique répond aux normes acceptées concernant la propreté, la construction, l'entretien et le fonctionnement.
- 2.9. All carcasses, parts, packaging and/or wrapping bear the official stamp(s) of the abattoir(s) and cutting plant(s) at which the animals were slaughtered and the meat handled. Facsimiles of all the stamps so used appear on this Certificate⁽³⁾ /**
Alle karkassen, delen, (onmiddellijke) verpakkingen dragen het (de) officiële stempel(s) van het(de) slachthuis(s) en de uitsnijderij(en) waar de dieren werden geslacht en het vlees werd gehanteerd. Modellen van alle daarbij gebruikte stempels komen voor op dit certificaat⁽³⁾ /
Toutes les carcasses, morceaux, emballages et/ou conditionnements portent le(s) cachet(s) officiel(s) de l'(des) abattoir(s) et atelier(s) de découpe où les animaux ont été abattus et où la viande a été manipulée. Des modèles de tous les cachets utilisés dans ces opérations sont repris sur le présent certificat⁽³⁾.
- 2.10. Outer packaging bears the date of slaughter/production and brand names /**
Op de buitenverpakking staan de slachtdatum/productiedatum en merknamen /
L'emballage extérieur porte la date d'abattage/de production et les marques.
- 2.11. The meat was not subjected to ionizing irradiation /**
Het vlees werd niet blootgesteld aan ioniserende stralingen /
La viande n'a pas été exposée aux irradiations ionisantes.
- 2.12. The carcasses from which the pig meat originate were examined and found free from trichinae /**
De karkassen waarvan het varkensvlees afkomstig is, werden onderzocht en vrij bevonden van Trichinae /
Les carcasses dont provient la viande porcine ont été examinées et jugées indemnes de Trichines.
- 2.13. The carcasses or the meat derived from these carcasses have been subjected to a temperature /**
De karkassen of het varkensvlees afkomstig van deze karkassen werden op een temperatuur gebracht /
Les carcasses ou la viande porcine provenant de ces carcasses ont été soumises à une température :
- 2.13.1. not exceeding -25°C (minus 25°C) for a continuous period of not less than 30 (thirty) days, OR /**
⁽⁴⁾ van maximaal -25°C (min 25°C) gedurende een ononderbroken periode van niet minder dan 30 (dertig) dagen, OF /
de maximum -25°C (moins 25°C) pendant une période continue d'au moins 30 (trente) jours, OU /
- 2.13.2. not exceeding -18°C (minus 18°C) for a continuous period of not less than 35 (thirty five) days /**
⁽⁴⁾ van maximaal -18°C (min 18°C) gedurende een ononderbroken periode van niet minder dan 35 (vijfendertig) dagen /
de maximum -18°C (moins 18°C) pendant une période continue d'au moins 35 (trente-cinq) jours.
- 2.13.3. Date of commencement of storage /**
Begindatum opslag /
Date de début de stockage :
- 2.13.4. Date of containerisation /**
Datum opslag in container /
Date de mise en conteneur :
- 2.14. Pre-shipment samples of meat in the form of anatomically unrecognisable cuts (e.g. trimmings, mechanically recovered meat) complied with the following bacteriological standards /**
Voor het inladen genomen monsters van vlees in de vorm van anatomisch onherkenbare delen (bijv. snijresten, separatorvlees) voldeden aan de hierna vermelde bacteriologische normen /
Des échantillons de viande prélevés avant le chargement sous forme de découpes anatomiquement non identifiables (p.ex. chutes de découpage ou viandes séparées mécaniquement) ont satisfait aux normes bactériologiques reprises ci-après :
- | Microorganisms /
Micro-organismen /
Micro-organismes | n | c | m | M |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---|---|--------------------------------------------------------|-------------------------|
| <i>Salmonella spp</i> | 5 | 0 | Absent in 10g /
Afwezig in 10g /
Absent dans 10g | |
| <i>Salmonella typhi</i> | 5 | 0 | | |
| <i>Escherichia coli</i> | 5 | 2 | 50 cfu/g | 500 cfu/g |
| <i>Aerobic colony count /
Aéroob kiemgetal /
Nombre de colonies aérobies</i> | 5 | 2 | 5x10 ⁵ cfu/g | 5x10 ⁶ cfu/g |
- Where n=number of units comprising the sample; c=number of sample units giving values between m and M**
Waar n=aantal monsters in een steekproef; c= aantal monsters met waarde tussen m en M
Où n=le nombre de prélèvements dans l'échantillonnage ; c= le nombre de prélèvements donnant une valeur comprise entre m et M
- 2.15. Meat in the form of anatomically unrecognisable cuts (e.g. trimmings, mechanically recovered meat) does not contain any material of bovine, ovine or caprine origin /**
Vlees in de vorm van anatomisch onherkenbare delen (bijv. snijresten, separatorvlees) bevat geen materiaal dat afkomstig is van runderen, schapen of geiten /
Les viandes sous forme de découpes anatomiquement non identifiables (p. ex. chutes de découpage, viande séparée mécaniquement) ne contiennent aucun matériel d'origine bovine, ovine ou caprine.
- 2.16. The meat was containerised and sealed under official (government) supervision /**
Het vlees werd onder officieel toezicht in containers opgeslagen en verzegeld /
La viande a été conteneurisée et scellée sous supervision officielle.
- 2.16.1. Date containerised /**
Datum opslag in containers /
Date de mise en conteneur :
- 2.16.2. Container number /**
Containernummer /
Conteneur numéro :
- 2.16.3. Sanitary seal number /**
Nummer sanitaire zegel /
N° du scellé sanitaire :

Cert. Nr. :

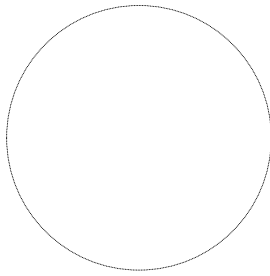
2.17. The exporter has been advised that the consignment will only be allowed entry into South Africa on condition it goes to an officially approved facility for further processing /
De exporteur werd verwittigd dat de zending in Zuid-Afrika alleen zal mogen binnengebracht worden als deze naar een officiële erkende inrichting gaat voor verdere behandeling /
L'exportateur a été averti que la cargaison ne pourra entrer en Afrique du Sud qu'à condition qu'elle y soit acheminée pour traitement ultérieur vers un établissement officiellement agréé.

Number of annexes: (..... pages)

Done at / Gedaan te / Fait à :

Date / Datum / Date :

Official stamp / Officiële stempel / Cachet officiel :



Signature of the official veterinarian / Handtekening van de officiële dierenarts / Signature du vétérinaire officiel :

Name (in blockletters) of the official veterinarian / Naam (in drukletters) van de officiële dierenarts / Nom (en lettres capitales) du vétérinaire officiel :

- (1) **For aircraft the flight number and for ships the name should be given /** Voor vliegtuigen moet het vluchtnummer en voor schepen de naam vermeld worden / Mentionner le numéro du vol pour les avions et le nom pour les bateaux.
- (2) **This must be clearly marked on the outside of each carton /** Dit moet duidelijk aangeduid worden op de buitenzijde van elk karton / Ceci doit être clairement indiqué à l'extérieur de chaque carton.
- (3) **Facsimiles to appear on the overleaf of this page /** Facsimile op de keerzijde van dit blad / Fac-similés au verso de cette page.
- (4) **Delete as necessary /** Doorhalen wat niet van toepassing is / Barrer la mention inutile